



ABRIL 2017

En Luna alfanje, un espacio para haikucrecer

creemos que los *Haikus de guerra* son una especie de poesía con memoria.

Los excombatientes en particular y los escritores en general se refieren a los hechos históricos recientes –o no tanto- con singularidad y sin detalles, algo así como un collage testimonial literario.

Las guerras han estado presentes “desde siempre” y los escritores también. Obviamente, los hajjines no quedaron a un lado, por lo que les ofrecemos una austera recopilación de haikus de distintas épocas.

Que los disfruten.

La batalla.

Ante mí, va el deslumbramiento
de la mariposa

Kakio+

Otoño del país

La fuerza ilimitada
sí que existe

Kyoshi+

Los de arriba y los de abajo
jóvenes y viejos de corazón unidos
primavera del país

Getto+

Avión patrulla,
amaneciendo con la luna
sobre el cerezo

Suiha+

Para deshojarse
florecerá, precipitado
el joven cerezo

Sargento Tokkootai+

Batalla ganada,
entre tanto silencio
está nevando

Fura+

Sin poder dormir
una hoguera nocturna
rodeándonos

Sosei+

Campo de trigo verde.
A contraluz
un tanque viene

Soojoo+

Oscura la noche fría,
acabada la batalla,
conservo la vida

Sosei+

Noche de nieve.
Pronto los centinelas
se vuelven blancos

Sumio+

+Del libro Haikus de Guerra, Seiko Ota y Eugenia Gallego.

Editorial Hiperión. España. 2015

Todo mi ser
se bate con las águilas
mientras los sueños . . .

Ryú

Sobre la turba
una ramita verde
muriéndose de frío

*Martín Raninqueo**

Percute la lluvia
el techo del pozo
(hago que leo)

*Martín Raninqueo**

Tras la bruma
los niños que fuimos
nos están gritando adiós

*Martín Raninqueo**

¡Brama, fusill!
Festeja con nosotros
el fin de la guerra

*Martín Raninqueo**

**Del libro Haikus de Guerra. Edición artesanal. La Plata (Arg).
2011*

Bomba racimo
que mortífero insulto
para las uvas

Autor desconocido

Otros haikus que nos sorprenden

pink blossoms
mothers - to - be
compare bellies

Carl Seguiban (British Columbia)

flores rosadas
las futuras madres
comparan sus panzas

Traducción libre Julia Guzmán

lunaalfanje@gmail.com

Foto ingiallita
Mio padre in montagna
Imbraccia lo sten

Gianfranco Burdino (Italia)

Foto amarilleada.
Mi padre en las montañas
llevando el sten

Traducción libre de Jorge A. Giallorenzi

lunaalfanje@gmail.com

Nos vemos en Mayo!!

© Julia Guzmán y Jorge A. Giallorenzi